[E. /]
200—17-12-02.

Educational (1904) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 42

DATED 8.8.04

N. P.

ORIGINAL

INDEXED

[Despatch. Abstract.]

[illegible]

Declining [illegible]
[illegible]

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

1

Government {1904} of Madras.

EDUCATIONAL.

Recd. } 1904. *Enclosures*
Regd. } *Spare copies*

ORIGINAL

G.O., No. 482, 8th August 1904.

AUGUST.

Government Girls' School, Lakshminarayanapuram.

Declining, with remarks, to reconsider the order sanctioning the amalgamation of the Government girls' school at Lakshminarayanapuram with the aided school at Kalpathi.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Read—again the following paper :—

G.O., No. 209, Educational, dated 31st March 1904.

Read—the following paper :—

From the Hon'ble Mr. A. G. BOURNE, D.Sc., F.R.S., Director of Public Instruction, to the Secretary to Government, Educational Department, dated Madras, 28th March 1904, Ref. on Cur. No. 2849 of 1903.

I have the honour to request that you will be so good as to obtain the sanction of Government to the amalgamation of the Government girls' school, Lakshminarayanapuram, with the aided school at Kalpathi, *i.e.*, the removal of the school to Kalpathi. The Government school is held in a rented building, so that there is no difficulty about giving it up and the manager of the Kalpathi school is willing to hand his school over. The condition of the Lakshminarayanapuram school has been unsatisfactory for years and since the opening of the Kalpathi school its strength has been going down. The Inspectress states that the strength and efficiency are likely to improve by the transfer and that no inconvenience will be caused thereby as Kalpathi is a more convenient centre for a girls' school and the distance between the two places is only a mile.

2. Reference to this amalgamation was made in the proposals embodied in G.O., No. 598, Educational, dated 4th December 1903, and the teaching staff therein sanctioned will suffice.

Order—No. 209, Educational, dated 31st March 1904.

The Director's proposal is sanctioned.

(True Extract.)

A. G. CARDEW,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.
,, Accountant-General.

Read—also the following papers :—

From M.R.Ry. L. A. SUBBARAMA AIYAR and others, Palghat, to the Secretary to Government, Educational Department, dated 22nd May 1904.

The humble petition of the residents of Lakshminarayanapuram, Kumarapuram, Chokkanathapuram, Valiapadam, Puthur and other adjoining places respectfully showeth :—

The petitioners, having learned with regret that there is a proposal to amalgamate the Government girls' school, Lakshminarayanapuram, with the recently-started Hindu girls' school, Kalpathi, beg to make the following respectful representation for favourable consideration.

2. The Government girls' school at Lakshminarayanapuram has been a long-standing and popular institution. Some years ago there were in existence two girls' schools in this locality—one at Valiapadam under Government management and the other at Lakshminarayanapuram under municipal management. The Government amalgamated the two institutions into one and took it up under its own management, locating it at Lakshminarayanapuram. The locality has a population of about 3,000. The petitioners feel extremely sorry that just at a time when they have begun to realise and appreciate the advantages of female education the idea of the transference of the school to Kalpathi should be entertained and they do not know exactly for what reasons. The school has had always an average strength of not less than 70 to 80 pupils consisting of girls of various castes such as Brahmans, Nayars and other sudra classes, Christians, etc. It is probably thought that the number of girls on the rolls of the school would increase by the change of its centre to Kalpathi, but the petitioners are inclined to think that the strength will not be materially affected, for Kalpathi is so far away from this place and particularly so from Valiapadam and Puthur—both being important centres of Nayar community—that the petitioners submit that it would not be safe to send their daughters alone daily to that place and to expose them to all inclemencies of weather and to the danger of being robbed on the way. There is another point connected with the matter to which the petitioners beg to draw the Government's attention, viz., that inasmuch as it is said the school is going to be made a purely Tamil school, the girls of the Nayar community who are far ahead of other communities in educational progress will be at a considerable disadvantage, for they cannot receive instruction through their mother tongue, which is the school and court language in this district.

3. On these grounds the transference of the school to Kalpathi would practically amount to its abolition here, and the petitioners are confident that the Government would never contemplate to take such a retrograde step in female education. An additional school at Kalpathi may be a desideratum, but the removal of the one at Lakshminarayanapuram to that place, if it should take place, would be a real grievance to the petitioners, which they pray the Government will not bring into existence.

4. In conclusion, the petitioners beg that the Government will be pleased to direct any orders which may be passed on this petition to the address of M.R.Ry. L. A. Subbarama Aiyar, B.A., B.L., High Court Vakil, Palghat.

Endorsement No. 272, Educational, dated 1st June 1904.

Referred to the Director of Public Instruction for remarks.

(By Order.)

A. GALLETTI,
Ag. Asst. Secy. to Govt.

From the Hon'ble Mr. A. G. BOURNE, D.Sc., F.R.S., Director of Public Instruction, to the Secretary to Government, Educational Department, dated Madras, 29th June 1904, Ref. on Cur. No. 5011.

I have the honour to state that this is a matter with regard to which there have been petitions and counterpetitions. I have made several references to the Inspectress who appears to have carefully considered the situation and acted for the best.

2. The salient facts are to be found in my Ref. on Cur. No. 2849 of 1903, dated 28th March 1904, with regard to the language question. The language used at Lakshminarayanapuram was Malayalam. The Inspectress was petitioned to have it changed into Tamil and when the manager of the Tamil school at Kalpathi offered to make over his school it seemed desirable to amalgamate the schools and have a Tamil school.

In G.O., No. 209, Educational, dated 31st March 1904.

3. It does not much matter whether the Government school is in Lakshminarayanapuram or Kalpathi, but the Inspectress considered the latter the best as likely to supply five villages instead of three. We cannot have a Government school in every village.

The nearest Malayalam school is said to be at Vatakkantara about 2 miles from Lakshminarayanapuram.

4. If the petitioners have as they say begun to realize and appreciate the advantages of female education, the Government girls' school will have done its duty and they will naturally open a school for themselves.

Memorandum No. 347, Educational, dated 11th July 1904.

With reference to his letter No. 5011 of the 29th ultimo, the Director of Public Instruction is requested to be so good as to state whether he has received any official reports on the subject of converting the Lakshminarayanapuram school into a Tamil school or of adopting Tamil as the language of the amalgamated school at Kalpathi and, if so, to forward them to Government.

(By Order.)

A. GALLETTI,
Ag. Asst. Secy. to Govt.

To the Director of Public Instruction.

From the Hon'ble Mr. A. G. BOURNE, D.Sc., F.R.S., Director of Public Instruction, to the Secretary to Government, Educational Department, dated Madras, 26th July 1904, Ref. on C. No. 5011.

With reference to Government memorandum No. 347, Educational, dated 11th July 1904, I have the honour to submit copies of the marginally-noted letters from the Inspectress of Girls' Schools, Southern Circle.

No. 1159, dated 5th March 1903.
No. 5207, dated 10th October 1903.

ENCLOSURES.

From the Inspectress of Girls' schools, Southern Circle, to the Director of Public Instruction, dated 5th March 1903, No. 1159.

I have the honour to suggest the amalgamation of the Government girls' school, Lakshminarayanapuram, Palghat, with the Kalpathi girls' school.

2. Kalpathi is a more convenient centre for a girls' school and as it is only about a quarter of a mile from Lakshminarayanapuram, it is unlikely that the amalgamation would cause a decrease in attendance.

3. The language in the Lakshminarayanapuram school is Malayalam but a petition was recently received from the inhabitants of the vicinity asking that it might be changed to Tamil as that was the mother tongue of the great majority of the pupils attending the school. In the Kalpathi school the language is Tamil and this would continue to be the language employed after the amalgamation of the two schools.

4. Since the opening of the Kalpathi school the attendance in the Lakshminarayanapuram school has decreased probably because the girls prefer to go where they can be taught in Tamil. The manager of the Kalpathi school is anxious that it should be taken over by Government as he cannot afford to maintain it himself.

5. On receipt of the necessary sanction, proposals will be submitted relating to staff, etc.

From the Inspectress of Girls' schools, Southern Circle, to the Director of Public Instruction, dated 10th October 1903, No. 5207.

I have the honour to return your endorsement N. Ref. on Cur. No. 2849, dated 24th July 1903, and to state that the transfer of the Government girls' school, Lakshminarayanapuram, to Kalpathi is desirable for the following reasons:—

(1) Kalpathi is only 3 or 4 furlongs from Lakshminarayanapuram.

(2) It is a more convenient centre for a girls' school.

(3) The Lakshminarayanapuram school is attended by girls living in three villages only. If it is transferred to Kalpathi, the girls living in two more villages will be benefited.

(4) The school is likely to improve in strength and efficiency by the transfer.

2. The school is attended mostly by Brahmin girls whose mother tongue is Tamil. My recommendation to change the language of the school into Tamil was made on receipt of the enclosed petition, dated 22nd February 1903, from the inhabitants of the Lakshminarayanapuram and the adjoining villages. From the statement in the above petition that the attendance in the Government girls' school was gradually decreasing on account of the rise of a Tamil school in the Kalpathi village it is evident that Tamil is the language preferred by the Brahmins of the neighbourhood and that the Kalpathi village is not too far for the girls to attend.

ORDER—No. 482, Educational, dated 8th August 1904.

The Government see no sufficient reason to reconsider their order sanctioning the amalgamation of the Government girls' school at Lakshminarayanapuram with the aided school at Kalpathi. The Government are however of opinion that the local vernacular, Malayalam, should be the medium of instruction in the amalgamated school [and the Director of Public Instruction is requested to make arrangements accordingly].

(True Extract.)

H. D. TAYLOR,
Ag. Secretary to Government.

To the Petitioners (down to "school").
" Director of Public Instruction.

Exd. P. Seetharam.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 482, EDUCATIONAL, DATED 8TH AUGUST 1904.

[SUBJECT.—*Amalgamation of the Government Girls' school at Lakshminarayanapuram with the Hindu Girls' school at Kalpathi.*]

From L. A. Subbarama Aiyar and others, dated 22nd May 1904.

,, *the Director of Public Instruction, No. 5011, dated 29th June 1904.*

The amalgamation of the Government girls' school at Lakshminarayanapuram with the aided school at Kalpathi and the location of the amalgamated school at Kalpathi were sanctioned by the Government in their order No. 209, Educational, dated 31st March 1904.

2. In the first of the currents read above certain residents of Lakshminarayanapuram and other adjoining villages protest against the location of the amalgamated school at Kalpathi which is far away from their villages and against its conversion into a Tamil school. In the second current, the Director states that he has received petitions and counterpetitions with regard to this matter, that he has made several references to the Inspectress on the subject and that the latter appears to have carefully considered the situation and concluded that Kalpathi was better suited for the amalgamated school. The Director also states that the conversion of the school into a Tamil school is the outcome of a petition received by the Insprectress and that there is a Malayalam school at Vatakkantara which is only about two miles from Lakshminarayanapuram.

But this is a long way for girls to walk on the West Coast in monsoon time.

H.D.T.—5-7-04.

3. In these circumstances it is submitted that the petitioners may be informed that the Government having received a report on the subject of their complaint do not see sufficient reason to interfere on their behalf.

RAMAN UNNI NAYAR—4-7-04.

P. T. THARYAN—4-7-04.

A. GALLETTI—4-7-04.

I do not consider that the arguments from the point of language have been anywhere fully stated. It would seem desirable that Malayalam should be the language recognised in a West Coast school.

2. Kalpathi, a mile from Lakshminarayanapuram, will be useless to the petitioners if Tamil is the recognised language, and girls cannot be expected to walk two miles every day to the nearest Malayalam school at Vatakkantara in a West Coast monsoon!

3. Please put up G.O., No. 598, Educational, dated 4th December 1903.

H. D. TAYLOR—5-7-04.

G.O., No. 598, Educational, dated 4th December 1903, is submitted. Please see page 6 of it.

P.T.T.—5-7-04.

The abolition of the school was part of the re-organisation scheme. If it is to be revived, it would, to fit in with the re-organisation, have to be revived on a higher scale of salaries. The Director has apparently received reports on the language question. He may be asked to forward them.

A.G.—6-7-04.

Yes.

H.D.T.—7-7-04.

A draft memorandum is placed below for approval.

R.N.—9-7-04.
P.T.T—9-7-04.

Issue.

A.G.—9-7-04.

[Memorandum No. 347, dated 11th July 1904.]

From the Director of Public Instruction, No. 5011, *dated 26th July* 1904.

In reply to the memorandum above, the Director forwards two reports received from the Inspectress of schools, Southern Circle, in which she stated that Lakshminarayanapuram school was attended mostly by Brahmin girls whose mother tongue was Tamil and that her recommendation to change the language of the school to Tamil was made on receipt of a petition from the inhabitants of Lakshminarayanapuram and adjoining villages asking that it might be changed to that language. This petition has not been forwarded. From the petition now before Government, it will be seen that out of 47 signatories, 32 are Brahmins who equally protest against its conversion into a Tamil school.

Raman Unni Nayar—2-8-04.

In her letter No. 5207, dated 10th October 1903, the Inspectress gives the distance between Lakshminarayanapuram and Kalpathi as "three or four furlongs." She also says that the latter is a more convenient centre for a girls' school.

2. Kalpathi is a "gramam" inhabited almost entirely by Tamil Brahmins, but Lakshminarayanapuram and the other villages mentioned in paragraph 1 of the petition are all Nayar villages.

P. T. Tharyan—2-8-04.

A. Galletti—2-8-04.

The views of the Inspectress must, it is submitted, be accepted, especially as the abolition of the Lakshminarayanapuram school formed part of the re-organisation scheme. We can't have two schools.

H. D. Taylor—3-8-04.

My difficulty is as to the language. The language of the locality is Malayalam. By the amalgamation of the two schools we deprive the autochthones of an education imparted in their own language. No doubt there is a considerable community settled there from the Tamil country and we know that settlers always or generally preserve within the walls of their own homes the language of their origin though compelled to use the local vernacular beyond them. In Tanjore, Marathi is the house tongue of the old Maratha families. Tamil castes settled in the midst of the Uriya country in Ganjám talk the language of their old homes.

2. I do not think it would be fair to sacrifice the vernacular of these villages to the house tongue of foreign settlers.

3. I would retain the amalgamation as being for the greatest advantage of the greatest number, but require that Malayalam should be the medium of instruction. These Tamil Brahmins may, if they choose, open a school of their own.

4. I must add that it is delightful to see this keenness for female instruction.

G. S. F[ORBES]—4-8-04.

Please draft accordingly.

H.D.T.—5-8-04.

The draft placed below is submitted for approval.

P.T.T.—5-8-04.

A.G.—6-8-04.
H.D.T.—6-8-04.

[G.O., No. 482, Educational, dated 8th August 1904.]

[E./1]
1,000-23-12-01.

Educational (1904) Department.

5-

CURRENT No. 942

From

[Name] Mess. L. A. Subbarama aiyar & others

[Designation]

[Station] Palghat

Ed 482/08.4

No.

Dated 22-5-1904

Enclosures

Received 25-5-1904

Registered 26-5-1904

SUBJECT.

Regarding the amalgamation of the Government girls' School, Lo narayanapuram with that recently Started at Kalpathy.

BACK PAPERS.

G.O. 585 Mis Ed 23-9-'02 " 1117 L.D 23-11-'02	G.O. 209 Ed 31-3-'0

FURTHER PAPERS.

to which the petitioners beg to draw the Government's attention, viz. that in as much as it is said the school is going to be made a purely Tamil School, the girls of the Nayar community who are far ahead of other communities in educational progress will be at a considerable disadvantage, for they cannot receive instruction through their mother-tongue, which is the school and court language in this District.

On these grounds the transference of the school to Kalpathy would practically amount to its abolition here, and the petitioners are confident that the Government would never contemplate to take such a retrograde step in female education. An additional school at Kalpathy may be a desideratum, but the removal of the one at Lakshminarayanapuram to that place, if it should take place, would be a real grievance to the petitioners, which they pray the Government will not bring into existence.

In conclusion the petitioners beg that the Government will be pleased to direct any ders which may be [illegible]sed on this

petition to the address of M. R. Ry
L. A. Subba Rama Aiyer, B.A., B.L.,
High Court Vakil, Palghat.

Palghat,

Dated 22nd May 1904.

x 1 [illegible]
High Court Vakil

2 V. Raman Nair
High Court Vakil.

3 O. T. Damodara Pattar
Retired Sub Registrar

4 K. Gopalan Nair
High Court Vakil

5 B. Achutha Menon
History Dept. V. College

6 K. Damodara Menon B.L.
1st Grade Pleader
Palghat

x 7 L. S. Narayana Aiyar B. A

x 8 L. R. Anantanarayana Aiyar
High Court Va

x 9 L. S. Krishna Aiyar

10 L. Anantanarayana Aiyar. B.

x 11 L. S. Anantaram an
[illegible]

x 12 L. K. [illegible]

x 15 K. V. Subramania Iyer
Asst. Master, A. V. School, Palghat

y 16 G. Ananthanarayan

17 [illegible]
[illegible] L. M. school. Palghat

18 Karumanathil Narayanan Nair

x 19 Kumarapuram S. Gopala Krishna Sastri

x 20 K. A. Vaithilinga Iyer

y 21 [illegible]

y 22 [illegible]

23 [illegible]

x 24 P. D. Sundara Iyer, of Chokkanadapuram Village

x 25 E. A. Siva Rama Krishna Aiyar Chokkanadapuram Village

26 [illegible]

27 [illegible]

28 S. Govindan Nair. Valiapatam

x 29 C. S. Sundara Aiyer.

x 30 V. K. Subramania Aiyar

x 31 [illegible]

x 32 P. Narayanaswami Aiyar

x 33 K. S. Ganapathy Iyer

x 34 P. Krishna Pattar

x 35 L. K. Subramania I

86

x 38 T. Natesa Aiyer B.A. Chokkanathapuram

x 39 ~~A~~ Subbaraya Aiyer B.A. CG

x 40 L.V. Venkatachala Iyer.

x 41 V. R. Rama Iyer

42 [illegible]

43 [illegible] 2

44 [illegible] 2

45 [illegible] 2

x 46 C.K. Sivarama Aiyer – 48

x 47 L.V. Siva Ramakrishna B.A.

Stock Form No. 127
2,000–12-2-03.

~~#7~~ 8

Educational (1904) Department.

ASSIST. SECY. TO GOVT. LOCAL & MUNL. POL & LEG DEPTS.
30 JUN. 1904

CURRENT No. 1144

[*Name*] The Hon'ble Mr. A.G. Bourne, D.Sc., F.R.S.,

[*Designation*] Director of public instruction,

[*Station*] Madras.

Ref. on our *No.* 5011 of 04

Received 30 – 6 – 1904.

Dated 29th June 1904

Enclosures one in original.

Registered 30 – 6 – 1904.

SUBJECT.

Resubmitting with remarks Government Endorsement No. 272 Educational dated 1st June 1904 regarding the amalgamation of the Government Girls' School at Lakshminarayanapuram with the Hindu Girls' school at Kalpathy.

BACK PAPERS.

Endt. No. 272 dt 1-6-04.

FURTHER PAPERS.

128

48

To

The Secretary to Government,

Educational Department.

Sir,

I have the honour to state that this is a matter with regard to which there have been petitions and counterpetitions. I have made several references to the Inspectress who appears to have carefully considered the situation and acted for the best.

The salient facts are to be found in my Ref on Cur No. 3849 of 03 dated 28th March 1904, with regard to the language question.

vi G.O. No. 209 Edl./F. 31-3-'04

The language used at Lakshminarayanapuram was Malayalam. The Inspectress was petitioned to have it changed into Tamil and when the manager of the Tamil school at Kalpathy offered to make over his school it seemed desirable to amalgamate the schools and have a Tamil school.

It does not much matter whether the Government school is in Lakshminarayanapuram or Kalpathy but the Inspectress considered the latter the best as likely to supply 5 villages instead of 3. We cannot have a Governmen school in every village.

The nearest Malayalam school is said t be at Vatakkantara about 2 miles from Lakshminarayanapuram

If the petitioners have as they say be to realize and appreciate the advantages of female educati the Government Girls' ool will have done its duty and

---

Stock Form No. 127
2,000—12-2-03.

179

Educational (1904) Department.

9

CURRENT No. 1315

From

SECRETARY TO GOVERNMENT,
28 JUL 1904
LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT

[Name] The Hon'ble Mr. A.G. Bourne, D.Sc., F.R.S.,

[Designation] Director of Public Instruction,

[Station] MADRAS

Ref. on No. 5011 of 04

Dated 26th JULY 1904.

Enclosures 2

Received 28-7-1904

Registered 28-7-1904

SUBJECT.

Submitting Copies of certain Correspondence on the Subject of Converting the Government Girls' School, Lakshmynarayanapuram into a Tamil School after it ~~has~~ been amalgamated with the Hindu Girls' School at Kalpathi.

BACK PAPERS.

Memo 347/04

FURT PAPERS.

URTHER

10

7d

To

The Secretary to Government,

Educational Department.

Sir,

With reference to Government memorandum No. 347, Educational, dated 11th July 1904 I have the honour to submit copies of the marginally noted letters from the Inspectress of Girls' Schools, Southern Circle.

No. 11[illegible]9 dated [illegible]th March 1903
No. [illegible]207 d/10th October 1903

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

G. Sathianadhan
for Director of Public Instruction.

Submitting copies of [illegible] on the subject of [illegible] the [illegible] Girls School.

25-7-04

[E. / 3]
1,000—5-12-03.

11

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

10

10P

READ AGAIN G.O., No. 209, dated 31 – 8 – 190 17A
" " " " , " 190 .

READ ALSO :—

C. No. 942, From ~~the~~ L.A. Subbarama Aiyar & others No. , dated 22 – 5 – 1904
" " 1144, " " D.P.I. , " 5011, " 29 – 6 – 1904
" " 1315, " " D.P.I. , " 5011, " 26 – 7 – 1904

Dispense with – note only + then print order down to "school" "him to Govt. Petitioners."

8/8/4

ORDER ~~Mis/P~~ No. 482, dated 8 – 8 – 1904

~~The petitioners will be informed~~ ~~that~~ The Govt. see no sufficient reason to reconsider their order sanctioning the amalgamation of the Govt. Girls school at Lakshmi-narayanapuram with the aided school at Kalpathi. [~~The D.P.I. will however be requested to arrange for retaining the Malayalam language as the medium of instruction in the~~ ~~aid~~ ~~amalgamated school.~~]

The Govt. are however of ~~consider~~ opinion that the local vernacular, Malayalam, should be the medium of instruction in the amalgamated school [and the D.P.I. ~~should~~ is requested make arrangements accordingly]. AG 6-8-4

AG

PJ 5/8/4

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

4

NUMBER OF COPIES REQUIRED.
- Order complete.
- Letter only.
- Order complete with Letter.

READ AGAIN G.O., No. , DATED 190

483

CURRENT No.

9.8.04

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING IN ORIGINAL